







# 経 費 支 弁 書

Statement of Financial Support

申請者氏名

Name of the Applicant

申請者国籍

Nationality of the Applicant

生年月日 年 月 日生 性別 ( 男 ・ 女 )  
Birthdate Year Month Day Sex Male Female

私は、このたび上記のものが日本国に入国した場合及び在留中の経費支弁者になりましたので、下記のとおり経費支弁の引き受け経緯を説明するとともに経費支弁について証明します。

This is to explain and certify why and how I have undertaken being a financial supporter of the above person when the applicant comes to and stays in Japan or when he or she extends his or her period of stay.

## 1. 経費支弁の引受け経緯

How I have come to undertake being the financial supporter

(申請者の経費支弁を引受けた経緯及び申請者との関係について具体的に記載してください。)

(Be specific about the history of becoming the financial supporter and the relationship between you and the applicant.)

---

---

---

---

## 2. 経費支弁内訳

Detailed Statement of Financial Support

私 \_\_\_\_\_ は、上記の者の日本国滞在について、下記のとおり経費支弁することを証明します。  
I (Financial Supporter's Name), hereby certify that, when the applicant comes to and stays in Japan, I will financially support the above applicant as stated below.

また、上記の者が在留期間更新許可申請の際には、送金証明書又は本人名義の預金通帳 (送金事実、経費支弁事実が記載されたもの) の写し等で、生活費等の支弁事実を明らかにする書類を提出します。

When the applicant applies for an extension of period of stay, I will submit documents proving my financial support for the applicant's living expenses, etc. in terms of proof of sending the money or a duplicate of that part of the applicant's bank book which shows that there was financial support and that the money was actually sent.

(1) 学 費 年 間 円  
School Fees a year \_\_\_\_\_ yen  
(2) 生 活 費 月 額 円  
Living Expenses per month \_\_\_\_\_ yen

(3) 支弁方法 (送金・振込み等支弁方法を具体的に書いてください。)

Method of Support (Write the specific method, such as by payment into the applicant's account, money transfer, etc.)

---

---

経費支弁者

Financial Supporter's

年 月 日  
Year Month Day

現住所 〒  
Present Address

電 話  
Phone

氏 名 (署名)  
Name (Signature)

学生との関係  
Relationship to the Student

# 誓 約 書

## Promise

御校へ入学許可になりました上は学生として以下の事項を遵守することを堅く誓います。

I sincerely promise to observe the following once I am admitted to Tohoku Foreign Language & Tourism College.

●校則を守り、学業に専念します。

I will observe the school rules and concentrate on studying.

●授業料、生活費について全責任を持ちます。

I will be wholly responsible for the payment of the school fees and living expenses.

●学校行事、広報活動などに協力します。

I will cooperate with the school on its event or public relations activities.

●日本国が定める法律を守ります。

I will obey the Japanese laws.

上記に反した場合、並びに入学出願書類に虚偽の記載をした場合、および成業の見込みがないと判断された場合は、御校のいかなる措置にも従います。

If I violate the above rules, or if I provide false information on the application documents for school admission, or when the school considers it unlikely for me to complete the course, I will follow the instruction of the school.

学生氏名(署名・捺印) \_\_\_\_\_ 印  
Student's name (Signature) \_\_\_\_\_ seal

私は上記学生の経費支弁者として、学生に東北外語観光専門学校の校則を守らせませす。

また、本人の行動と金銭上の義務に関する問題につき、本人と連帯して一切の責任をとります。

I promise to have the above person abide by the school rules while he/she is a student at the school, and share all the responsibilities for matters involving the student's financial and other obligations

以下は、経費支弁者本人が記入してください。 Financial supporter must fill in the following.

経費支弁者(署名・捺印) \_\_\_\_\_ 印  
Financial supporter (Signature) \_\_\_\_\_ seal

住 所 \_\_\_\_\_  
Address

電話番号 \_\_\_\_\_ 年齢 \_\_\_\_\_  
Phone number Age

職 業(具体的に) \_\_\_\_\_  
Occupation (in detail)

勤務先名および勤務先住所 \_\_\_\_\_  
Place of employment and address

勤務先電話番号 \_\_\_\_\_  
Company phone number

学生との関係 \_\_\_\_\_  
Relationship to the student

年 月 日  
Year Month Day

東北外語観光専門学校 校長 橋本 二郎 様

To Jiro Hashimoto, Principal of Tohoku Foreign language & Tourism College